





L'ensemble du sujet porte sur l'**axe 1** du programme : **Identités et échanges**.

Il s'organise en trois parties :

- 1- Compréhension de l'oral
- 2- Compréhension de l'écrit
- 3- Expression écrite

Vous allez visionner trois fois le document de la partie 1 (compréhension de l'oral). Les visionnages seront espacés d'une minute. Vous pouvez prendre des notes pendant les visionnages.

À l'issue du troisième visionnage, vous organiserez votre temps comme vous le souhaitez pour rendre compte du document oral et pour traiter la compréhension de l'écrit (partie 2) et le sujet d'expression écrite (partie 3).

## **1. Compréhension de l'oral (10 points)**

**Document 1** : Importancia de preservar la cultura y la lengua de los pueblos indígenas.

Lien : <https://www.youtube.com/watch?v=hEjJdlaFZus>

Vous rendrez compte librement **en français** de ce que vous avez compris du document.

## **2. Compréhension de l'écrit (10 points)**

**Document 2** : Cambian uniformes escolares por trajes típicos mayas en primaria de Yucatán.

**Document 3** : La ONU abre su Año de las Lenguas Indígenas con Evo Morales como protagonista.

Vous rendrez compte librement, **en français**, de ce que vous avez compris de chacun des textes et vous veillerez à établir un lien entre ces textes et le document vidéo.

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat :  N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le :  /  /



1.1

## Document 2 : Cambian uniformes escolares por trajes típicos mayas en primaria de Yucatán

Niños indígenas mayas de la escuela primaria “Ignacio Allende”, en la comunidad de Dzitnup, en el municipio de Valladolid, Yucatán, cambiaron el uniforme escolar, por su traje regional. Los 159 niños de esta escuela van a clase con el tradicional huipil<sup>1</sup> bordado, en el caso de las niñas, y los niños de pantalón blanco y guayabera o filipina blanca.

- 5 Se busca que los menores reafirmen su identidad étnica.  
 “La identidad tiene como uno de sus marcadores culturales el uso en este caso de la ropa tradicional. Para poder construir hombres y mujeres seguros de sí, tendríamos que empezar porque estuvieran seguros de su origen”, indicó María Candelaria May, directora de la Escuela Ignacio Allende.
- 10 La escolta también rinde homenaje a la bandera<sup>2</sup> con el traje regional y su mensaje a la patria es en maya, en su lengua materna.  
 Los maestros también portan el traje regional, uno con más de 200 años de historia, cuando las mujeres indígenas mayas hilaban<sup>3</sup> diversas formas en el llamado “Hilo Contado”, el bordado de la mestiza yucateca.
- 15 “Nos acerca a la cultura, nos sensibiliza y hace más valorarla”, externó Indira Castillo, maestra de sexto año de primaria.  
 El uniforme que portan con elegancia y gracia, permite a los niños sentir el orgullo de sus tradiciones y fortalecer su identidad como mayas.  
 “Me siento orgullosa porque es mi traje típico. Me siento bien porque viene de mi cultura maya y soy parte de ella”, dijo Daira Pech, alumna de primaria.
- 20 “Orgulloso porque es mi traje regional y quiero salvar mi cultura”, añadió Edgar Moo, alumno de primaria.  
 El uso del traje regional y la enseñanza de su lengua materna, son dos ejes fundamentales que han puesto a esta escuela como ejemplo para conservar sus usos y costumbres que vienen de un pueblo milenario como el maya.
- 25

<https://noticieros.televisa.com>, 5 de diciembre 2017

<sup>1</sup> el huipil = la blusa bordada

<sup>2</sup> la bandera: *le drapeau*

<sup>3</sup> hilar: *filer*



### Document 3 : La ONU abre su Año de las Lenguas Indígenas con Evo Morales como protagonista

El presidente de Bolivia, Evo Morales, protagonizó este viernes la apertura en Naciones Unidas del Año Internacional de las Lenguas Indígenas, una iniciativa para tratar de llamar la atención sobre la rápida destrucción de estos idiomas alrededor del mundo.

5 "Las lenguas indígenas son parte de nuestra identidad", subrayó Morales en una intervención ante la Asamblea General de la ONU, donde insistió en que perder estos idiomas pone en riesgo "culturas y conocimiento".

"La pérdida de una lengua significa la pérdida de una visión del mundo, un empobrecimiento<sup>4</sup> y un empequeñecimiento de la inteligencia humana", recalcó. [...]

10 Según la organización, unos 370 millones de personas en más de 70 países hablan idiomas indígenas, pero estos están perdiéndose a un ritmo alarmante.

De las alrededor de 6.700 lenguas que hay actualmente en el mundo, un 40 por ciento está en peligro de desaparecer, principalmente idiomas de comunidades nativas.

Para finales de siglo, se calcula que se pueden haber perdido un 90 % del total, según dijo hoy Ernesto Ottone, director general adjunto de Cultura de la Unesco.

15 "El Año Internacional debe servir para revertir la alarmante tendencia de desaparición de las lenguas indígenas, poner la atención sobre su situación crítica y hacer todo lo que está a nuestro alcance para recuperarlas y preservarlas", defendió la presidenta de la Asamblea General, María Fernanda Espinosa.

20 La diplomática ecuatoriana recordó que "desafortunadamente<sup>5</sup> todas las lenguas indígenas son vulnerables" y cuando desaparecen se llevan consigo "páginas de historia, sabiduría<sup>6</sup> y cosmovisión de sus pueblos".

Morales insistió especialmente en ese punto, recordando que las lenguas no son solo instrumentos de comunicación, sino que representan la identidad y la cultura de los pueblos.

25 "Es parte de los tesoros más preciados que nos han dejado nuestros antepasados<sup>7</sup>", recalcó. [...]

Morales, primer presidente indígena de Bolivia, planteó la supervivencia de estas lenguas como un reto<sup>8</sup> más para los pueblos nativos tras siglos de resistencia frente al colonialismo.

Efe, *Naciones Unidas*, 1 febrero, 2019

---

<sup>4</sup> el empobrecimiento: *l'appauvrissement*

<sup>5</sup> desafortunadamente: *malheureusement*

<sup>6</sup> la sabiduría: *la sagesse*

<sup>7</sup> los antepasados: *les ancêtres*

<sup>8</sup> un reto: *un défi*

